

N° 1873.

---

## ISLANDE ET NORVÈGE

Déclaration concernant l'établissement et la transmission des rapports maritimes. Signée à Copenhague, le 30 novembre 1928.

---

## ICELAND AND NORWAY

Declaration regarding the Preparation and Forwarding of Maritime Protests. Signed at Copenhagen, November 30, 1928.

No. 1873.

*Icelandic and Norwegian official texts communicated (on behalf of Iceland) by the Permanent Delegate of Denmark accredited to the League of Nations. The registration of this Declaration took place December 16, 1928.*

---

TEXTE NORVÉGIEN. — NORWEGIAN TEXT.

DEKLARASJON.

DA DEN NORSKE OG DEN ISLANDSKE REGJERING ønsker avsluttet en overenskomst om optagelse og fremsendelse av sjøforklaringer har undertegnede dertil behørig bemyndigede undertegnet følgende overenskomst :

Er norsk eller islandsk fartøi blitt rammet av sådan ulykke, som omhandles i § 321 i den norske sjøfartslov av 20. juli 1893 og i § 12 av den islandske lov av 30. november 1914 om sjøretter og rettergangsmåten i sjø saker og skal sjøforklaring angående ulykken optas ved en domstol i det land, hvor fartøiet ikke hører hjemme, påligger det samme domstol tillike å foreta sådan undersøkelse, som omhandles i de forannevnte lovbestemmelser, og skal akt av sjøforklaringen ad diplomatisk vei tilstilles Regjeringen i skibets hjemland.

Denne overenskomst skal straks træ i kraft og forblir gjeldende inntil utløpet av et år, efter at den er blitt opsagt av nogen av Partene.

Til bekreftelse har de undertegnede underskrevet denne deklarasjon og forsynet den med deres segl.

Utfærdiget i Kjøbenhavn i 2 eksemplarer, den 30. Nov. 1928.

Pour copie conforme :

(L. S.) (Sign.) E. HUITFELDT.

Copenhagen, le 10 décembre 1928.

Georg Cohn

*Chef du Service danois de la Société des Nations*

---

<sup>1</sup> TRANSLATION.

No. 1873. — DECLARATION BETWEEN DENMARK (ON BEHALF OF ICELAND) AND NORWAY, REGARDING THE PREPARATION AND FORWARDING OF MARITIME PROTESTS. COPENHAGEN, NOVEMBER 30, 1928.

## DECLARATION

Whereas the NORWEGIAN GOVERNMENT and the ICELANDIC GOVERNMENT are desirous of concluding an Agreement regarding the preparation and forwarding of maritime protests, the undersigned being duly authorised for that purpose, have signed the following Agreement :

Should a Norwegian or Icelandic vessel suffer damage such as is dealt with in paragraph 321 of the Norwegian Maritime Law of July 20, 1893, and in paragraph 12 of the Icelandic Law of November 30, 1914, concerning maritime law and legal proceedings in maritime cases, and should the sea protest concerning the damage in question have to be received by a Court in the country wherein the ship is not registered, it shall be the further duty of the said Court to undertake such investigation as is required by the above-mentioned laws and a copy of the sea protest shall be transmitted through the diplomatic channel to the Government of the country wherein the vessel is registered.

The present Agreement shall come into force immediately, and shall remain in force until the expiry of one year from the date of its denunciation by either Party.

In faith whereof the undersigned have signed the present Declaration and have thereto affixed their seals.

Done at Copenhagen in two copies, November 30, 1928.

*On behalf of Iceland :*

(L. S.) (Signed) L. MOLTESEN.

(L. S.) (Signed) E. HUITFELDT.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.